

No. 7625. Multilateral

CONVENTION ABOLISHING THE REQUIREMENT OF LEGALISATION FOR FOREIGN PUBLIC DOCUMENTS. THE HAGUE, 5 OCTOBER 1961 [*United Nations, Treaty Series, vol. 527, I-7625.*]

OBJECTION TO THE ACCESSION OF UZBEKISTAN, PURSUANT TO ARTICLE 12, PARAGRAPH 2

Austria

Receipt by the Government of the Netherlands: 3 February 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 29 March 2012

N° 7625. Multilatéral

CONVENTION SUPPRIMANT L'EXIGENCE DE LA LEGALISATION DES ACTES PUBLICS ETRANGERS. LA HAYE, 5 OCTOBRE 1961 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 527, I-7625.*]

OBJECTION A L'ADHESION DE L'OUBÉKISTAN, EN VERTU DU PARAGRAPHE 2 DE L'ARTICLE 12

Autriche

Réception par le Gouvernement néerlandais : 3 février 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pays-Bas, 29 mars 2012

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

The Republic of Uzbekistan has declared its accession to the Hague Convention Abolishing the Requirement of Legalisation for Foreign Public Documents of 5 October 1961. The Republic of Austria raises an objection to the accession of the Republic of Uzbekistan with reference to Article 12, paragraph 2, of the Convention.

[TRANSLATION – TRADUCTION]¹

La République d'Ouzbékistan a déclaré son adhésion à la Convention de la Haye supprimant l'exigence de la légalisation des actes publics étrangers du 5 octobre 1961. La République d'Autriche fait objection à l'adhésion de la République d'Ouzbékistan, en vertu de l'article 12, paragraphe 2, de la Convention.

OBJECTION TO THE ACCESSION OF UZBEKISTAN, PURSUANT TO ARTICLE 12, PARAGRAPH 2

Belgium

Receipt by the Government of the Netherlands: 13 January 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 29 March 2012

OBJECTION A L'ADHESION DE L'OUBÉKISTAN, EN VERTU DU PARAGRAPHE 2 DE L'ARTICLE 12

Belgique

Réception par le Gouvernement néerlandais : 13 janvier 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pays-Bas, 29 mars 2012

¹ Translation provided by the Kingdom of the Netherlands – Traduction fournie par le Royaume des Pays-Bas.

[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

[...] que conformément à l'article 12 de la Convention de La Haye du 5 octobre 1961 supprimant l'exigence de la législation des actes publics étrangers, les autorités belges s'opposent à l'adhésion de l'Ouzbékistan.

[TRANSLATION – TRADUCTION]¹

[...] in accordance with Article 12 of the Convention abolishing the requirement of legalisation for foreign public documents, concluded at The Hague on 5 October 1961, the Belgian authorities raise an objection to the accession of Uzbekistan.

DECLARATION

Colombia

Receipt by the Government of the Netherlands: 17 January 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 29 March 2012

DECLARATION

Colombie

Réception par le Gouvernement néerlandais : 17 janvier 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pays-Bas, 29 mars 2012

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

[...] the following information in accordance with the electronic Apostille Pilot Program (e-APP) [...]:

* The Apostille is printed in black and white, on normal paper.

* The security features of the old Apostille Certificate were replaced and reinforced by the use of digital certificates and encrypted signatures.

* The authenticity of Apostille[s] issued by the Government of Colombia may be verified by using the e-Register, which is accessible on the web site

<https://cancilleria.gov.co/tramitesmre/ciudadano/consultaApostilla/wfrmmapostilla.aspx>

* The presentation of the e-Register was slightly modified, instead of the current view of a summary containing the basic data of the Apostille, users are able to view an exact color image of the Apostille that has been issued.

With these changes there is a better security to the procedure because the use of a digital certificate guarantees that the electronic version of the certificate will not be forged.

Furthermore, we have implemented the Apostille online from the electronic source documents, such as the Judicial Certificate and the INVIMA Certificate, which can be consulted with the Apostille, and there is included -in addition of the standard items-, the name of the owner, leaf number, type and number of the document; in order to establish the correspondence between it and the Apostille.

¹ Translation provided by the Kingdom of the Netherlands – Traduction fournie par le Royaume des Pays-Bas.

[TRANSLATION – TRADUCTION]¹

[...] les informations suivantes relatives au Programme pilote d'apostilles électroniques (e-APP):

* L'apostille est imprimée en noir et blanc, sur du papier ordinaire.

* Les signes d'authentification utilisés pour l'ancienne apostille ont été remplacés et renforcés par l'utilisation de certificats numériques et de signatures cryptées.

* L'authenticité des apostilles délivrées par le gouvernement de Colombie peut être vérifiée en consultant l'e-Registre sur le site Internet

<https://cancilleria.gov.co/tramitesmre/ciudadano/consultaApostilla/wfrmApostilla.aspx>

* La présentation du e-Registre a été légèrement modifiée: au lieu d'un résumé des informations essentielles figurant sur l'apostille, l'utilisateur peut maintenant visualiser une image exacte, en couleur, de l'apostille délivrée.

Ces changements se traduisent par une procédure mieux sécurisée, l'utilisation d'un certificat numérique permettant de garantir que la version électronique ne sera pas falsifiée.

De plus, la Colombie a mis en œuvre l'apostille en ligne à partir de documents sources électroniques, tels que le certificat judiciaire ou le certificat de l'INVIMA, consultables en même temps que l'apostille. Outre les données standard sont également inclus, afin d'établir le lien entre le document et l'apostille, le nom du propriétaire, le numéro de la page, le type de document et son numéro.

OBJECTION TO THE ACCESSION OF UZBEKISTAN,
PURSUANT TO ARTICLE 12, PARAGRAPH 2

Germany

Receipt by the Government of the Netherlands: 1 February 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 29 March 2012

OBJECTION A L'ADHESION DE L'OUBEKISTAN,
EN VERTU DU PARAGRAPHE 2 DE L'ARTICLE 12

Allemagne

Réception par le Gouvernement néerlandais : 1^{er} février 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pays-Bas, 29 mars 2012

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

The Federal Republic of Germany herewith objects to the accession of the Republic of Uzbekistan to the Convention Abolishing the Requirements of Legalisation for Foreign Documents (The Hague, 5 October 1961) with reference to Art. 12, paragraph 2 of the above-named Convention.

¹ Translation provided by the Kingdom of the Netherlands – Traduction fournie par le Royaume des Pays-Bas.

[TRANSLATION – TRADUCTION]¹

Par la présente, la République fédérale d'Allemagne fait objection à l'adhésion de la République d'Ouzbékistan à la Convention supprimant l'exigence de la légalisation des actes publics étrangers (La Haye, le 5 octobre 1961), en vertu de l'article 12, paragraphe 2, de la Convention susmentionnée.

OBJECTION TO THE ACCESSION OF UZBEKISTAN,
PURSUANT TO ARTICLE 12, PARAGRAPH 2

Greece

Receipt by the Government of the Netherlands: 8 February 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 29 March 2012

OBJECTION A L'ADHESION DE L'OUBÉKISTAN,
EN VERTU DU PARAGRAPHE 2 DE L'ARTICLE 12

Grèce

Réception par le Gouvernement néerlandais : 8 février 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pays-Bas, 29 mars 2012

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

[...] in accordance with Article 12, paragraph 2 of the said Convention, [...] the Hellenic Republic hereby raises an objection to the accession of Uzbekistan to the above mentioned Convention.

[TRANSLATION – TRADUCTION]¹

[...] conformément à l'article 12, paragraphe 2 de la Convention, [...] par la présente la République hellénique fait objection à l'adhésion de l'Ouzbékistan à la Convention susmentionnée.

¹ Translation provided by the Kingdom of the Netherlands – Traduction fournie par le Royaume des Pays-Bas.